



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Order Paper and Notices

of the Assembly

Thursday, 26 May 2011 — No. 32

Nine forty-five

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

Part 1

ROUTINE PROCEEDINGS

STATEMENTS BY MEMBERS

- The Member for Jean-Talon on the following subject: *Residents' Day*.
- The Member for Matane on the following subject: *Partagence*.
- The Member for Jeanne-Mance–Viger on the following subject: *Underline the 150th anniversary of Italy*.
- The Member for Marie-Victorin on the following subject: *Thank you to Mrs. Danielle Tessier, Director of Hubert-Perron school in Longueuil*.
- The Member for Jean-Lesage on the following subject: *15th anniversary of La Marée des Mots*.
- The Member for Pointe-aux-Trembles on the following subject: *Cystic Fibrosis Awareness Month*.
- The Member for Charlesbourg on the following subject: *Underline the holding of Journée Bon départ on 28 May 2011*.
- The Member for Abitibi-Ouest on the following subject: *The IGA Boyer supermarket, of La Sarre, which received the Ordre du mérite du commerce de détail*.
- The Member for Louis-Hébert on the following subject: *Underline the presence in the galleries of students from six Québec City elementary schools*.

STATEMENTS BY MINISTERS

INTRODUCTION OF BILLS

- PRESENTING**
- (a) **Papers**
 - (b) **Reports from committees**
 - (c) **Petitions**

ORAL ANSWERS TO PETITIONS

**COMPLAINTS OF BREACH OF PRIVILEGE OR CONTEMPT AND
PERSONAL EXPLANATIONS**

ORAL QUESTIONS AND ANSWERS

DEFERRED DIVISIONS

MOTIONS WITHOUT NOTICE

NOTICES OF PROCEEDINGS IN COMMITTEES

INFORMATION ON THE PROCEEDINGS OF THE ASSEMBLY

Part 2

ORDERS OF THE DAY

BUSINESS HAVING PRECEDENCE

URGENT DEBATES

DEBATES ON REPORTS FROM COMMITTEES

OTHER BUSINESS

I. Government Bills

General Consultation

Passage in Principle

(1) Bill 4

An Act to allow municipalities to grant a tax credit to certain owners of residential immovables affected by a significantly higher than average increase in value

Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy **22 March 2011**

(2) Bill 7

An Act to amend various legislative provisions concerning the financial sector

Introduced by the Minister for Finance **4 May 2011**

(3) Bill 9

An Act to enhance the regulation of the verification carried out for licence purposes and otherwise amend the Private Security Act

Introduced by the Minister of Public Security **12 May 2011**

(4) Bill 11

An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act and to provide for the possibility of opting to receive a pension paid by the Régie des rentes du Québec during the existence of certain plans in the pulp and paper sector

Introduced by the Minister of Employment and Social Solidarity **10 May 2011**

- (5) Bill 14
An Act respecting the development of mineral resources in keeping with the principles of sustainable development
Introduced by the Minister for Natural Resources and Wildlife **12 May 2011**
- (6) Bill 16
An Act to amend various legislative provisions concerning health and social services in order, in particular, to tighten up the certification process for residences for the elderly
Introduced by the Minister for Social Services **12 May 2011**
- (7) Bill 17
An Act to provide for the implementation of a special plan concerning employment injuries and occupational health and safety
Introduced by the Minister responsible for Aboriginal Affairs **12 May 2011**
- (8) Bill 19
An Act to establish a temporary electoral representation regime and to suspend certain provisions of the Election Act
Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information **12 May 2011**
- (9) Bill 38
An Act to amend the Act respecting educational institutions at the university level and the Act respecting the Université du Québec with respect to governance
Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009
Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled **6 October 2009**

Committee Stage

- (10) Bill 2
An Act respecting the construction of a section of Highway 73 from Beauceville to Saint-Georges
Introduced by the Minister of Transport 24 March 2011
Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 4 May 2011
Passed in principle **19 May 2011**, and
Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(11) Bill 3

An Act to promote safe school transportation and to better regulate bulk trucking brokerage
Introduced by the Minister of Transport 23 March 2011
Passed in principle **12 May 2011**, and
Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(12) Bill 6

Unclaimed Property Act
Introduced by the Minister of Revenue 7 April 2011
Passed in principle **5 May 2011**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(13) Bill 10

An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 17 March 2011 and the enactment of the Act to establish the Northern Plan Fund
Introduced by the Minister of Finance 11 May 2011
Passed in principle **24 May 2011**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(14) Bill 13

An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs
Introduced by the Minister of Municipal Affairs, Regions and Land Occupancy 10 May 2011
Passed in principle **17 May 2011**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(15) Bill 15

Anti-Corruption Act
Introduced by the Minister of Public Security 11 May 2011
Passed in principle **19 May 2011**, and
Referred to the Committee on Institutions

(16) Bill 18

An Act to limit oil and gas activities
Introduced by the Minister of Natural Resources and Wildlife 12 May 2011
Passed in principle **19 May 2011**, and
Referred to the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources

(17) Bill 44

An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance

Introduced by the Minister of Education, Recreation and Sports 16 June 2009

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled 6 October 2009

Passed in principle **27 October 2009**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

(18) Bill 82

Cultural Heritage Act

Introduced by the Minister of Culture, Communications and the Status of Women 18 February 2010

Report from the Committee on Culture and Education (hearings) tabled 31 March 2011

Passed in principle **5 May 2011**, and

Referred to the Committee on Culture and Education

(19) Bill 88

An Act to amend the Environment Quality Act as regards residual materials management and to amend the Regulation respecting compensation for municipal services provided to recover and reclaim residual materials

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 17 March 2010

Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 15 April 2010

Passed in principle **13 May 2010**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(20) Bill 89

An Act to amend the Environment Quality Act in order to reinforce compliance

Introduced by the Minister of Sustainable Development, Environment and Parks 15 April 2010

Report from the Committee on Transportation and the Environment (hearings) tabled 15 March 2011

Passed in principle **7 April 2011**, and

Referred to the Committee on Transportation and the Environment

(21) Bill 94

An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions

Introduced by the Minister of Immigration and Cultural Communities
24 March 2010

Report from the Committee on Institutions (hearings) tabled 8 February 2011

Passed in principle **15 February 2011**, and
Referred to the Committee on Institutions

(22) Bill 120

An Act respecting political party leadership campaigns

Introduced by the Minister responsible for the Reform of Democratic Institutions and Access to Information 20 October 2010

Passed in principle **9 December 2010**, and
Referred to the Committee on Institutions

(23) Bill 127

An Act to improve the management of the health and social services network

Introduced by the Minister of Health and Social Services 9 December 2010

Report from the Committee on Health and Social Services (hearings) tabled
22 March 2011

Passed in principle **5 May 2011**, and
Referred to the Committee on Health and Social Services

(24) Bill 130

An Act to abolish the Ministère des Services gouvernementaux and the Société québécoise de récupération et de recyclage and to implement the Government's 2010-2014 Action Plan to Reduce and Control Expenditures by abolishing or restructuring certain bodies and certain funds

Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor 11 November 2010

Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled 8 February 2011

Passed in principle **16 February 2011**, and
Referred to the Committee on Public Finance

(25) Bill 133

An Act respecting the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises
Introduced by the Minister responsible for Government Administration and Chair of the Conseil du trésor 8 December 2010
Report from the Committee on Public Finance (hearings) tabled 12 April 2011
Passed in principle **3 May 2011**, and
Referred to the Committee on Public Finance

Report Stage

Passage

(26) Bill 5

An Act to amend the Taxation Act, the Act respecting the Québec sales tax and other legislative provisions
Introduced by the Minister of Revenue 4 May 2011
Passed in principle 11 May 2011
Report from the Committee on Public Finance adopted **25 May 2011**

II. Private Members' Public Bills

Passage in Principle

(27) Bill 190

An Act to provide a framework for appointments to certain senior positions
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(28) Bill 191

An Act to amend the Auditor General Act
Introduced by the Member for Shefford **25 March 2009**

(29) Bill 192

An Act to amend the Act to ensure the enlargement of Parc national du Mont-Orford, the preservation of the biodiversity of adjacent lands and the maintenance of recreational tourism activities in order to bring the excluded lands back within the boundaries of the park
Introduced by the Member for Berthier **7 April 2009**

- (30) Bill 193
An Act to amend the Transport Act
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **8 April 2009**
- (31) Bill 194
An Act to amend the Health Insurance Act
Introduced by the Member for La Peltrie **29 April 2009**
- (32) Bill 196
Québec Public Sector Employees Disclosure Protection Act
Introduced by the Member for Richelieu **29 April 2009**
- (33) Bill 197
An Act to amend the Auditor General Act in order to allow comprehensive auditing of Hydro-Québec
Introduced by the Member for Jonquière **30 March 2011**
- (34) Bill 198
An Act to exclude child support payments from income calculation under various social laws
Introduced by the Member for Marguerite-D'Youville **14 May 2009**
- (35) Bill 391
An Act to assert the fundamental values of the Québec nation
Introduced by the Member for Charlevoix **24 November 2009**
- (36) Bill 393
An Act to amend the Public Administration Act to require government departments and bodies to publish monthly reports of their expenditures
Introduced by the Member for Shefford **29 April 2010**
- (37) Bill 394
An Act respecting the Agence québécoise du cancer
Introduced by the Member for La Peltrie **14 April 2010**
- (38) Bill 395
An Act to govern the accessibility and universality of health services in Québec
Introduced by the Member for Mercier **27 April 2010**

- (39) Bill 396
An Act to put a temporary stop to shale gas exploration and development activities
Introduced by the Member for L'Assomption **27 October 2010**
- (40) Bill 397
An Act to impose a moratorium on shale gas exploration and development projects
Introduced by the Member for Mercier **27 October 2010**
- (41) Bill 398
An Act to end the precedence of mining rights over other land uses and to again amend the Act respecting land use planning and development
Introduced by the Member for Mercier **11 November 2010**
- (42) Bill 399
An Act to modernize the provisions relating to strikebreakers and to again amend the Labour Code
Introduced by the Member for Beauharnois **3 December 2010**
- (43) Bill 490
An Act respecting the greater use of wood in construction
Introduced by the Member for Roberval **9 December 2010**
- (44) Bill 491
An Act to prohibit asbestos and uranium exploration and mining in Québec
Introduced by the Member for Mercier **9 December 2010**
- (45) Bill 492
An Act to amend the Act respecting the National Assembly
Introduced by the Member for Chutes-de-la-Chaudière **16 February 2011**
- (46) Bill 493
Recall Act
Introduced by the Member for La Peltrie **17 February 2011**
- (47) Bill 495
An Act respecting transparency in union matters and amending various legislative provisions
Introduced by the Member for Shefford **12 May 2011**

(48) Bill 496

An Act to provide a fixed date for the election of Members of the National Assembly as of 13 May 2013
Introduced by the Member for Mercier **19 May 2011**

Committee Stage

Report Stage

Passage

III. Private Bills

Hearings and Clause-by-Clause Consideration

(49) Bill 200

An Act respecting Marie Alice Elisabeth Hélène Lacroix
Introduced by the Member for Beauce-Nord **10 May 2011**, and
Referred to the Committee on Institutions

(50) Bill 201

An Act respecting the Hôtel-Dieu de Québec Augustinian monastery
Introduced by the Member for Taschereau **10 May 2011**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(51) Bill 202

An Act respecting the Régie intermunicipale du secteur Nord de Lac-Saint-Jean Est
Introduced by the Member for Lac-Saint-Jean **10 May 2011**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(52) Bill 203

An Act respecting Municipalité régionale de comté de Memphrémagog
Introduced by the Member for Orford **12 May 2011**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

(53) Bill 229

An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield
Introduced by the Member for Beauharnois **9 November 2010**, and
Referred to the Committee on Planning and the Public Domain

Passage in Principle

Passage

IV. Government Motions

(54) 24 February 2011

Motion by the Minister of International Relations:

THAT, pursuant to section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, the National Assembly concur in the Reciprocal Agreement between the Government of Québec and the Republic of Austria concerning the Recognition of Driver's Licences.

In compliance with section 22.3 of the *Act respecting the Ministère des Relations internationales*, this motion cannot be debated before 6 March 2011.

V. Estimates of Expenditure

VI. Statutory Debates

BUSINESS STANDING IN THE NAME OF MEMBERS IN OPPOSITION

(55) 5 April 2011

Motion by the Member for Marie-Victorin:

THAT the National Assembly denounce the Conservative Party of Canada's commitment to provide financial support for the Lower Churchill hydroelectric project and demand that the Government of Québec take all of the necessary measures to prevent the fulfilment of this commitment which is contrary to Québec's interests.

Part 3

BILLS PASSED

(Bills not yet given Royal Assent)

Part 4

PROCEEDINGS IN COMMITTEES

The detailed calendar of the proceedings of each committee is available on the Internet site of the Assembly

COMMITTEE ON THE NATIONAL ASSEMBLY

COMMITTEE ON PUBLIC ADMINISTRATION

Statutory Order

- Hear the Deputy Minister of Education, Recreation and Sports concerning the administrative expenses of school boards (*Chapter 2, Report of the Auditor General of Québec to the National Assembly for 2010-2011 – Volume I*).

COMMITTEE ON AGRICULTURE, FISHERIES, ENERGY AND NATURAL RESOURCES

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 18**, An Act to limit oil and gas activities (Order of reference given on 19 May 2011).

Consideration of Bills:

- **Bill 18**, An Act to limit oil and gas activities (Order of reference given on 19 May 2011).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- La Financière agricole du Québec.

Order of initiative

- Oil supply security.

COMMITTEE ON PLANNING AND THE PUBLIC DOMAIN

Order of reference

General Consultation:

- Draft bill entitled "Sustainable Regional and Local Land Use Planning Act" (Order of reference given on 23 March 2011).

Consideration of Bills:

- **Bill 13**, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs (Order of reference given on 17 May 2011).
- **Bill 201**, An Act respecting the Hôtel-Dieu de Québec Augustinian monastery (Order of reference given on 10 May 2011).
- **Bill 202**, An Act respecting the Régie intermunicipale du secteur Nord de Lac-Saint-Jean Est (Order of reference given on 10 May 2011).
- **Bill 203**, An Act respecting Municipalité régionale de comté de Memphrémagog (Order of reference given on 12 May 2011).
- **Bill 229**, An Act respecting Ville de Salaberry-de-Valleyfield (Order of reference given on 24 February 2011).

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie du logement.
- Commission municipale du Québec.

COMMITTEE ON CULTURE AND EDUCATION

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 44**, An Act to amend the General and Vocational Colleges Act with respect to governance (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 82**, Cultural Heritage Act (Order of reference given on 5 May 2011).

Order of initiative

- Examine the phenomenon of dropping out of school while focussing on valuing education and on the actions implemented in the various regions of Québec.

- Improvement of learning offerings in the field of physical activity, sports and culture to create a sense of belonging.

COMMITTEE ON LABOUR AND THE ECONOMY

Order of reference

Special Consultations:

- **Bill 11**, An Act to amend the Supplemental Pension Plans Act and to provide for the possibility of opting to receive a pension paid by the Régie des rentes du Québec during the existence of certain plans in the pulp and paper sector (Order of reference given on 17 May 2011).

Statutory Order

- Examination of the financial statements and of the 2007-2008, 2008-2009 and 2009-2010 annual reports of the Fonds de développement et de reconnaissance des compétences de la main-d'œuvre.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des partenaires du marché du travail.
- Régie des installations olympiques.

Order of initiative

- The updating of the Labour Code's anti-scab provisions.

COMMITTEE ON PUBLIC FINANCE

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 6**, Unclaimed Property Act (Order of reference given on 5 May 2011).
- **Bill 10**, An Act respecting mainly the implementation of certain provisions of the Budget Speech of 17 March 2011 and the enactment of the Act to establish the Northern Plan Fund (Order of reference given on 24 May 2011).

- **Bill 130**, An Act to abolish the Ministère des Services gouvernementaux and the Société québécoise de récupération et de recyclage and to implement the Government's 2010-2014 Action Plan to Reduce and Control Expenditures by abolishing or restructuring certain bodies and certain funds (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 133**, An Act respecting the governance and management of the information resources of public bodies and government enterprises (Order of reference given on 3 May 2011).

Statutory Order

- Examination of the financial statements and the activity report of the Institut de la statistique du Québec.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Bureau de décision et de révision.
- Commission administrative des régimes de retraite et d'assurances.
- Institut de la statistique du Québec.
- Société immobilière du Québec.

Order of initiative

- Examination of the measures to counter the consumption of contraband tobacco.

COMMITTEE ON INSTITUTIONS

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 15**, Anti-Corruption Act (Order of reference given on 19 May 2011).
- **Bill 94**, An Act to establish guidelines governing accommodation requests within the Administration and certain institutions (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 120**, An Act respecting political party leadership campaigns (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 200**, An Act respecting Marie Alice Elisabeth Hélène Lacroix (Order of reference given on 10 May 2011).

Statutory Order

- Examination of the annual reports of the Commission d'accès à l'information from 2007-2008 to 2009-2010.
- Examination of the annual reports of the Lobbyists Commissioner from 2007-2008 to 2009-2010.

Order in compliance with the Standing Orders

- Hearing of the Public Protector.

Surveillance of public bodies and accountability:

- Commission des services juridiques.

COMMITTEE ON CITIZEN RELATIONS

Order of reference

General Consultation:

- Working paper entitled "La planification de l'immigration au Québec pour la période 2012-2015" (Order of reference given on 14 April 2011).

COMMITTEE ON HEALTH AND SOCIAL SERVICES

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 127**, An Act to improve the management of the health and social services network (Order of reference given on 5 May 2011).

Statutory Order

- Examination of the 2005-2006 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal, Laval, Lanaudière (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2006-2007 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal, Laval, Lanaudière, Laurentides, Montérégie (deferred 24 February 2011).

- Examination of the 2007-2008 annual reports of the following health and social services agencies : Montréal, Laval, Lanaudière, Laurentides, Montérégie (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2008-2009 annual reports of the following health and social services agencies : Chaudière-Appalaches, Lanaudière, Montréal, Baie-James, Laval, Montérégie, Outaouais, Bas-Saint-Laurent, Mauricie et Centre-du-Québec (deferred 24 February 2011); Estrie, Laurentides (deferred 15 March 2011).
- Examination of the 2008-2009 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2009-2010 annual report of the Centre régional de santé et de services sociaux de la Baie-James (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2009-2010 annual reports of the following health and social services agencies : Lanaudière, Abitibi-Témiscamingue, Bas-Saint-Laurent, Capitale-Nationale, Chaudière-Appalaches, Côte-Nord, Estrie, Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine, Laval, Laurentides, Mauricie et Centre-du-Québec, Montérégie, Montréal, Outaouais, Saguenay-Lac-Saint-Jean (deferred 24 February 2011).
- Examination of the 2009-2010 annual report of the Nunavik Regional Board of Health and Social Services (deferred 24 February 2011).
- Examination of the evaluation reports on the performance of the health and social services system for 2009 and 2010.
- Examination of the reports on the implementation of the Tobacco Act for 2005 and 2010.
- Examination of the evaluation report on the Québec Electronic Health Record experimental project on the territory of the Agence de la santé et des services sociaux de la Capitale-Nationale.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Régie de l'assurance maladie du Québec.
- Office des personnes handicapées du Québec.
- Commissaire à la santé et au bien-être.

- Comités de révision de l'assurance maladie

Consideration of petitions:

- Petitions 204-20110505 and 205-20110505 respecting midwifery.

Interpellation:

- By the Member for Mercier to the Minister of Health and Social Services on the following subject : *The prescription drug policy in Québec* (notice given on 19 May 2011).

COMMITTEE ON TRANSPORTATION AND THE ENVIRONMENT

Order of reference

Consideration of Bills:

- **Bill 2**, An Act respecting the construction of a section of Highway 73 from Beauceville to Saint-Georges (Order of reference given on 19 May 2011).
- **Bill 3**, An Act to promote safe school transportation and to better regulate bulk trucking brokerage (Order of reference given on 12 May 2011).
- **Bill 88**, An Act to amend the Environment Quality Act as regards residual materials management and to amend the Regulation respecting compensation for municipal services provided to recover and reclaim residual materials (Order of reference given on 24 February 2011).
- **Bill 89**, An Act to amend the Environment Quality Act in order to reinforce compliance (Order of reference given on 7 April 2011).

Statutory Order

- Examination of the evaluation report on the pilot project with regard to photo radar devices and red light camera systems.

Order in compliance with the Standing Orders

Surveillance of public bodies and accountability:

- Agence métropolitaine de transport.
- Kativik Environmental Quality Commission.
- Société québécoise de récupération et de recyclage.

[SELECT COMMITTEE ON DYING WITH DIGNITY](#)

Order of reference

General Consultation:

- Dying with dignity (Order of reference given on 24 February 2011).

Part 5

WRITTEN QUESTIONS

Questions already placed on the Order Paper
are published each Wednesday

Part 6

NOTICES

I. NOTICES PREVIOUSLY GIVEN

Government Bills

Private Members' Bills

(a) 19 May 2011

An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information – *Member for Chutes-de-la-Chaudière.*

(b) 19 May 2011

An Act to amend the Act respecting the remuneration of elected municipal officers – *Member for Chutes-de-la-Chaudière.*

Private Bills

(c) 25 May 2011

An Act concerning the proposed multi-functional amphitheatre of Ville de Québec – *Member for Taschereau.*

Interpellations

(d) 21 April 2011

Interpellation by the Member for Shefford to the Minister of Finance on the following subject : *The state of public finance in Québec.*

(e) 12 May 2011

Interpellation by the Member for Taschereau to the Minister of Natural Resources and Wildlife on the following subject : *The Rabaska project.*

II. NOTICES APPEARING FOR THE FIRST TIME